



SHEILA
Courtier immobilier **IACONO**
514.823.8611
sheilaiacono.ca

RE/MAX
EXCELLENCE INC.
Agence Immobilière

NOVO NO MERCADO
517 Limousine, Mascouche
449 000\$

COMPENSAÇÃO FLEXÍVEL E COMPETITIVO!

CASA PENHORADA
8052 Pointe St. E. #102
178 800\$

VENDIDO
7235 Parc Coaticouche, CDP
419 900\$

A VENDA
256 Avenue North, FOP
359 900\$

A VENDA
37 De l'Industrie, Blainville
319 900\$

A VENDA
12118 Naperville-Dorval, CDP
368 800\$

A VOSSA PROPRIEDADE

ELIZABETH
Courtier immobilier **RAPOSO**
514.771.4053
elizabethraposo.com

AVALIAÇÃO GRATUITA



GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASILEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

RESTAURANT **A Quinta**



1851 ONTARIO E. MTL, H2K 1T6
514.563.1211 | AQUINTA.CA

ANO 56 | EDIÇÃO Nº 38 | QUARTA-FEIRA, 15 DE FEVEREIRO 2017 | EDITEUR: EDUINO MARTINS | DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES | WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM



O CARNAVAL NOS AQUECEU EM STE THÉRÈSE

Pedro Sapata natural da Lagoa e Andréa Vieira natural de Água de Pau são os mordomos de Ste-Thérèse, uma grande honra para qualquer um, dando o seu tempo e dedicação a uma grande tradição açoriana. Durante os próximos meses este lindo casalinho vão organizar várias festas para poderem financiar estas celebrações que será no dia 1 e 2 de julho de 2017.

Continuação na página 13



SÃO VALENTIM ATRAVÉS DA COMUNIDADE 8



DIA DAS AMIGAS 5



PIRI PIRI
RÔTISSERIE PORTUGAISE

MASSON
3038 MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X6
TEL.: 514 419.5620

HOCHELAGA
3753 ONTARIO E.,
MONTREAL, QC H1W 1S3
TEL.: 514 521.2779

CÔTE-DES-NEIGES
5480 CÔTE-DES-NEIGES,
MONTREAL, QC H3T 1Y5
TEL.: 514 303.7474

PLATEAU
415 MONT-ROYAL E.,
MONTREAL, QC H2J 1W2
TEL.: 514 504.6464

4 SUCURSAIS PARA MELHOR VOS SERVIR WWW.PIRIPIRI.CA

GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVISES
CURRENCY EXPERTS

CASA DE CÂMBIO
Converter antes de partir...

* Westmount Succursale Principale	1336 Ave. Greene H3Z 2B1
* Montréal Centre-ville	2090 Ave. Union H3A 2C2
* Montréal Quartier Des Spectacles	455 St. Catherine O H3B 1B1
* Ville St. Laurent Galeries Saint-Laurent	2089 Bl. Marcel-Laurin H4R 1K4
* Laval Galeries Laval	1545 Boul. le Corbusier H7S 2K6
* Longueuil Place Désormeaux	2877 Chemin Chambly J4L 1M8

www.globex2000.ca 514 933 2555

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA | **MOSTO CLÁSSICO**
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENAÇHE E MAIS

Grappolo d'Oro | **44\$ CADA**
TINTO E BRANCO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

Mosti Mondiale 2000

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

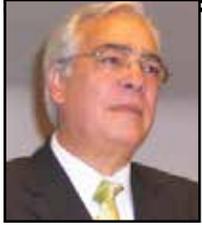
Sumol Lata 6x330ml 2.99 +TX +DEP

Galinha de grão 1.99 LB

Sexta-feira: prato do dia CARNE GUISADA

ESPECIAIS ATÉ 21 DE FEVEREIRO, 2017

EXCELENTE CARTAZ TURÍSTICO PARA S. MIGUEL



ANTÓNIO PEDRO COSTA
acosta@avozdeportugal.com

O cantar às Estrelas em S. Miguel é uma tradição antiga e um misto de piedade popular, que constituiu um costume muito peculiar, recuperado há 23 anos. Ultimamente, já se festeja noutras zonas da ilha e pode eventualmente, ser apreciado pelo resto do país, à medida que for sendo divulgado, porque agora é barato viajar para os Açores.

A festa deste ano terminou com grande entusiasmo em Vila Franca do Campo. Um misto de religiosidade e cultura popular encheu as ruas das nossas cidades, vilas e freguesias, maravilhando todos quantos simplesmente assistiram ou participaram naquelas festividades.

S. Miguel ganhou mais um excelente cartaz de turístico étnico, em que os protagonistas principais são o nosso povo, que tem na Senhora da Estrela ou Senhora das Candeias ou simplesmente na Senhora da Luz uma fé e uma grande devoção, incompreensível aos olhos de muitos ditos eruditos e mesmo de uma franja significativa da própria hierarquia religiosa.

As Câmaras Municipais da ilha prestaram desta forma um serviço público de muito interesse para os Açores, ao promoverem esta festividade que se constituiu num autêntico e genuíno cartaz turístico, na considerada altura baixa, onde há menos visitantes.

Para além da vasta participação popular dos inúmeros grupos de cantares, assistiu-se a uma bonita envolvimento de muitos turistas, quer nacionais, quer estrangeiros que se encontram de férias em S. Miguel. Foi grande a curiosidade dos forasteiros pela nossa cultura popular, que impressionou vivamente os visitantes.

Sem necessidade de muitos recursos financeiros, os grupos participantes continuam a aderir de forma entusiástica e livre e sem cobrança de cachet. Os funcionários camarários estão por detrás da organização que um evento como este exige, que trabalham afincadamente para que tudo decorra com brilho e esplendor.

No entanto, este cartaz turístico tem de ser consolidado e devidamente estruturado, para que se apresente como um “produto” de qualidade, para chamar cada vez mais turistas a S. Miguel, atraídos por uma manifestação popular que, por um lado, respeite a tradição e, por outro lado, tenha os ingredientes necessários para cativar quem nos visita.

Não concordo que se cristalice esta manifestação que independentemente do facto de se desconhecer a sua verdadeira origem, o certo é que hoje em dia, elas constituem um misto de manifestação de fé e exuberante e grandiosa manifestação folclórica e, como tal, deve ser respeitada, como contributo essencial para a sustentação da identidade do nosso povo. A preservação desta relíquia da nossa cultura, deve merecer não apenas apreço e consideração, das entidades regionais, mas num testemunho de preocupação pela salvaguarda das nossas raízes.

O cantar às Estrelas na semana passada foi, por isso, uma grande oportunidade para darmos a conhecer aos que nos visitam, o que somos aqui no meio do Atlântico. Desta forma, temos que continuar a promovê-la com brilhantismo e profissionalismo, pelo que deixo um apelo e um alerta às Autarquias da ilha para que possam dar mais atenção a este cartaz turístico e preocuparem-se um pouco mais com a qualidade do que coma quantidade que, por vezes se tornam enfadonhos, para quem assiste.

Por exemplo, temos que ser mais profissionais na busca de mais qualidade, pois em vez de 40 grupos, a metade será suficiente para uma grande animação, no sentido de se promover este grande e magnífico evento.

Podem crer, mais do que assistir aos desfiles, participar num dos grupos e percorrer as ruas e entrar nas casas das pessoas, é um gosto contagiante pelo convívio que proporciona e pela alegria e carinho como somos recebidos, numa nota de que de facto esta festa é uma festa do povo que adere com todo o gosto e prazer.

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
PRÉSIDENTE E EDITOR
Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
DIRETOR ADMINISTRATIVO
Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR
Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF
SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO
Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
CHEF DE REDAÇÃO
Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO
Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE
DESIGN GRÁFICO
Sylvio Martins

COLLABORATEURS COLABORADORES

António Pedro Costa
Augusto Machado
Daniel Loureiro
Elisa Rodrigues
Elizabeth Martins Carreiro
Francisca Reis
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
Humberto Cabral
João Arruda
José da Conceição
José de Sousa
Jorge Correia
Jorge Matos
Leandro Mendonça
Manuel Neves
Maria Helena Martins
Ricardo Araújo Pereira
Sylvio Martins
Telmo Barbosa
Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM
IMTV Ethnic Comm.
Ethnique Média.
Portugal: PortMundo Ld^o.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

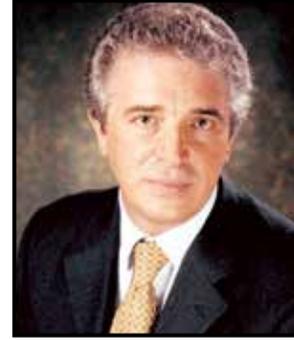
Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL
mrodrigues@avozdeportugal.com

A PORTUGALIDADE FACE À SITUAÇÃO ATUAL NA COMUNIDADE PORTUGUESA

A portugalidade tem em cada região e na «Imigração» posturas próprias e formas de funcionamento. Apesar de tudo não é boa estratégia colocar uma região à parte das restantes regiões de Portugal e no mundo, porque efetivamente integramos o todo de uma integridade, apesar de haver movimentos culturais com uma posição invejável na comunidade portuguesa no Quebec.

É um fato conhecido e reconhecido por todos os cidadãos e diversos setores da vida económica e social portuguesa da nossa comunidade, que devemos proteger e prover pelo bem-estar de todos e não destruir a esperança no futuro da nossa comunidade! Pretendo sempre englobar no seu todo os apoios dos cidadãos de todos os comerciantes e o público das várias “Associações” que em conjunto preenchem o todo das grandes fileiras em todas as atividades e onde os cidadãos elegem ou “aceitam” os que consideram mais indicados para gerir os assuntos públicos e representar durante um período de tempo previamente acordado. Quando as coisas se transformam numa espécie de casta que deixa de servir os interesses de todos para servir apenas os seus próprios interesses, todos perdem o seu prestígio. Se queremos lutar pelo desenvolvimento e pela nossa matriz cultural, temos de ser capazes de vencer o conformismo e renovar a esperança.

A rede da comunicação social em português, também são realidades benéficas para todos e marcam a postura da comunidade. Trata-se de um trabalho que envolve um conjunto de colaboradores “Benévolos”, que desejam o bem dos outros, que executam as funções que lhe são incumbidas, com recursos mínimos que, afetam a qualidade e creio que todos registam as exigências de mais qualidade ao encontro de todos os portugueses, mas com poucos recursos conseguimos fazer muito.

Contra fatos não há argumentos: conheço e encontro em todas as atividades culturais, desportivas nos espetáculos ou gastronomia, gente de todas as regiões portuguesas. Creio que enfrear ou jogar na fácil imposição individualista, que está na moda é diluir mais a satisfação dos portugueses que marcam presença nas diferentes atividades, que felizmente continuamos a ter anualmente, para festejar-mos a portugalidade nos diversos pontos de encontros que respondem ao gosto dos portugueses. Hoje a participação dos cidadãos é mais reduzida, mas a acessibilidade oferecida na rede de eventos e produtos portugueses é fundamental e dá prazer beber um copo de vinho, na companhia saudável dos amigos, desde que seja bom, se goste dele e se beba com moderação.

A língua portuguesa também tem estado na ordem do dia nos últimos anos. Porém as propostas emanadas a partir do Governo de Portugal, apontam claramente para a sua importância no mundo do trabalho e a importância dos jovens comunicarem com as famílias. Porém os argumentos junto das famílias repetidos há mais de 10 anos, já não têm eficácia que lhes permita cumprir esta tarefa com motivação junto dos seus filhos.

Recolocados estes valores: creio que a promoção de Portugal através de programas de educação, investigação científica e turismo, para qualificação dos jovens nas áreas fundamentais da globalização é um caminho duradouro de forma a tornar mais célere a proximidade dos cidadãos, sem discriminação entre pobres e ricos ou gente de sucesso. Há já alguns anos, a indignação dos Emigrantes face aos encontros que se vão vivendo no Quebec, configuram sem a menor dúvida, um enorme descrédito dos representantes dos Governos que nos visitam e um desprestígio para o nosso País.

O novo ministro da Cultura Luís Filipe Castro Mendes, com a criação do plano de “Ação Cultural Externa” pode honrar os seus créditos de diplomata de carreira, que serviu em Angola, Brasil, Índia, Hungria e no Conselho da Europa em Estrasburgo. Aguardamos pelo seu envolvimento nas potencialidades dos portugueses residentes no Quebec, que é preciso reanimar e também nos turistas canadianos para descobrirem o nosso Sol e o património cultural riquíssimo de Portugal.

A MATEMÁTICA POLÍTICA PORTUGUESA



JORGE CORREIA
jcorreia@avozdeportugal.com

Sabemos já de longa data a relação amor-ódio que Portugal alimenta com a ciência matemática. Ainda que houvesse no passado, e continuamos a ter atualmente, indivíduos de elevada capacidade na matemática, na generalidade do povo, e conseqüentemente na sua cultura, prevalece uma aversão a esta ciência abstrata, ciência esta que penetra em muitos outros campos do conhecimento humano.

Uma das principais franjas portuguesas que tem dificuldade de lidar com o simples “ $2+2=4$ ” é a política e os seus representantes. Não falo dos técnicos da função pública, que na sua larga maioria considero competentes; falo sim da classe mais politizada do estado, alguns até foram ou terão sido bons técnicos, mas que quando ascendem a uma exposição mais política esquecem a certeza matemática que tanto estudaram e praticaram. Verifica-se muitas vezes com os ministros das finanças, que ascendendo ao cargo, logo aos primeiros resultados “ $2+2$ ” passa a ser 5, 3 ou outro resultado qualquer menos aquele que é o correto. É certo que a política é mais uma ciência de gestão de expectativas do que de números, daí ser melhor parecer do que ser. Mas números, ainda que pretendam ser representativos de uma realidade, há que ter em conta o que significam e os critérios para chegar até eles.

Os recentes resultados económico-financeiros portugueses, ainda que tenha havido uma evolução positiva ao longo de 2016 em alguns indicadores, apresentam no entanto preocupações na forma como foram obtidos e na sua sustentabilidade. Daí o contínuo aumento das taxas de empréstimo a Portugal, ainda que haja uma componente atribuível à conjuntura europeia e mundial. Mas o problema principal continua a residir em Portugal, e por mais que alteremos o resultado de

“ $2+2$ ”, este problema não desaparecerá enquanto não houver mudanças de fundo, a começar pela mentalidade portuguesa no que toca à sustentabilidade do estado. Para um governo liderado e apoiado por forças políticas que se revoltavam contra o esforço de redução do défice, é irónico que agora sustentem a sua ação neste mesmo ponto. É irónica a “devolução de rendimentos”, que se tratou de migalhas para cada português, quando o estado continua a endividar-se a um ritmo superior ao que cresce a economia, resultando no aumento da dívida externa. É irónico que depois de muito esforço, os portugueses optem pelo retomar de velhos vícios. Pergunto ao amigo leitor: se ganhasse 1000 por ano (como exemplo não interessa a moeda ou o valor absoluto) e gastasse 1030 por ano, qual seria o resultado? Obviamente fica a dever a alguém 30 por ano, ou pede emprestado e vai pagando a dívida com juros. Assim temos três parcelas: o rendimento de 1000, o empréstimo de 30, e os juros destes 30. Se esta situação se prolonga por vários anos, haverá já uma dívida acumulada com juros, que podemos supor de 30 vezes os números de anos considerados com respetivos juros.

Agora suponhamos que rendimento anual de 1000 sobe a um ritmo de 1% e o défice (os 30 iniciais) continuam a ser 3% do rendimento anual (1000 mais a subida anual de 1%). Não é difícil perceber que enquanto a subida do rendimento anual (equiparável ao crescimento do PIB, produto interno bruto) não for superior à criação de dívida (mais os juros da dívida acumulada), esta jamais será paga, pelo contrário, continuará a aumentar até chegar ao ponto de não se conseguir pagar. Claro que este exemplo é muito simplista, mas exemplifica de uma forma clara aquilo que se passa em Portugal. Agora falta que cada português se pergunte a si mesmo se é este o caminho que quer, e naturalmente, fazer ver isso aos seus representantes políticos. Enterrar a cabeça na areia, fingir que tudo está bem, evitar a realidade é um grande passo para grandes problemas, talvez num futuro não tão longínquo.

AGENDA COMUNITÁRIA

PEÇA DE TEATRO

O Culto do Senhor Santo Cristo dos Milagres com a vida de Madre Teresa da Anunciada. Da autoria de Emanuel Martins e organizada pela Casa dos Açores do Quebeque. Sábado, 6 de maio de 2017, às 19h30 no salão da igreja Nossa Senhora de Fátima em Laval, Chomedey. Bilhete de entrada, 15 Peças. Para aquisição de bilhetes contate: Secretaria N.S.F. Laval # 450-687-4035; Emanuel Martins 514-266-2756; Manuel Antonio Pereira 450-442-3675. Haverá um sorteio de prémios.

ROMARIA DO QUEBEQUE 2017

Eu, Duarte Amaral, Mestre dos Romeiros no Quebeque desde o Ano de 2010, venho por este meio informar os irmãos Romeiros, e todos os interessados pela romaria que este ano será o meu último ano, como Mestre em Montreal, por força maior. Quem estiver interessado em assumir este cargo como Mestre e responsável. Por favor se apresentar-se nas reuniões que em breve serão marcadas.

*Obrigado da parte
Mestre Duarte Amaral*

AVISO DE ABERTURA DE CONCURSO

Aviso de abertura de concurso para o preenchimento de um (1) posto de trabalho, na categoria de Assistente Técnico, para exercer funções no Consulado-Geral de Portugal em Montreal

Faz-se público que se encontra aberto, pelo prazo de 10 dias úteis a contar da data de publicação do presente aviso, concurso externo para o preenchimento de um (1) posto de trabalho, na categoria de Assistente Técnico, para exercer funções no Consulado-Geral de Portugal em Montreal, que compreende um período experimental com a duração de 120 dias. O prazo para apresentação de candidaturas termina no dia 27 de fevereiro de 2017. Entre outros requisitos, os candidatos deverão ter, no mínimo, o 12.º ano de escolaridade ou curso que lhe seja equiparado. O(A) candidato(a) selecionado(a) deverá igualmente possuir autorização/estatuto de residente no Canadá e ter a sua situação regularizada junto das entidades fiscais e de segurança social locais, no momento da respetiva contratação. A versão completa do Aviso de Concurso, no qual consta toda a informação relevante, nomeadamente a relativa às condições remuneratórias e aos elementos necessários para a formalização das candidaturas, deverá ser solicitada pelo seguinte endereço eletrónico: cipriano.tavares@mne.pt com a menção “Concurso Assistente Técnico” na área do Assunto das mensagens a remeter.

Traduções
Sandy Martins
Traduções de documentos
em Português,
Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas
mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas
Windows & Doors Sales and Installation Manufacturer

Portes Fenêtres Pierre Inc.
R.B.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in Residential and Commercial Doors

Também especialistas em Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2
BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO
Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

Dentista Brasileira

Dra. Savana Maia

Dentiste

- CLINICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTIA e INVISALIGN
- ESTÉTICA

Apresentadora dos quadros de Saude Bucal na rede ICI do programa em Português Cidade Brasil

DentisteALaval.com

450.664.0600

5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6



4ª-FEIRA 15 DE FEVEREIRO	5ª-FEIRA 16 DE FEVEREIRO
1:30 Bom Dia Portugal	1:30 Bom Dia Portugal
5:00 Maria de Assis Swinnerton Filhos da Nação	5:00 Palavra aos Diretores
5:30 O Outro Lado	5:30 Grande Entrevista
6:15 Sabia Que?	6:15 Sabia Que?
6:45 Zig Zag	6:45 Zig Zag
7:30 Manchetes 3	7:30 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde	8:00 Jornal da Tarde
9:11 Zig Zag	9:11 Zig Zag
9:45 Sociedade Civil	9:45 Sociedade Civil
10:45 A Praça	10:45 A Praça
12:15 A Minha Mãe Cozinha Melhor Que a Tua - Diários	12:15 A Minha Mãe Cozinha Melhor Que a Tua - Diários
13:00 Portugal em Direto	13:00 Portugal em Direto
14:08 O Preço Certo	14:00 Fotobox é um programa de fotografia.
14:59 Telejornal	14:07 O Preço Certo
16:15 Palavra aos Diretores	14:59 Telejornal
16:45 Brainstorm	16:15 Príncipes do Nada
17:45 Agora Nós	16:45 Brainstorm
19:00 24 Horas	17:30 Agora Nós
20:00 Manchetes 3	19:00 24 Horas
20:30 Hora dos Portugueses	20:00 Manchetes 3
20:45 Palavra aos Diretores	20:30 Hora dos Portugueses
21:15 Brainstorm	20:45 Sim, Chef
22:00 Notícias do Atlântico	21:15 Brainstorm
23:00 O Sábio	22:00 Notícias do Atlântico
23:45 Janela Indiscreta	23:00 O Sábio
0:15 Grande Entrevista	23:45 Grande Área
1:15 Hora dos Portugueses	0:45 Madeira Prima
	1:15 Hora dos Portugueses

POEMA DA SEMANA

DIA DOS NAMORADOS

Foi há tempos ainda me lembro! Há dois milénios ou quase
 Que é ainda o dia de hoje esse ontem tão recuado
 Ou o sonho do dia de ontem, e desde então acordado
 É só no teu mar que flutuo e nada mais me apetece
 E o verbo nadar conjugo como se o verbo viesse do nada
 Do nada que há no teu fundo de tudo o que me deste
 E em redor é quase escuro só a água fosforesce
 Aquele banho ao crepúsculo que ainda hoje me persegue
 Relâmpagos iluminam a noite escura
 rasga-se a noite em confidências
 Vislumbro a luz entre as frechas do pensamento
 Onde o tempo passado está presente em cada momento
 Revejo certas lembranças que
 me aparecem fluidas a multicores
 Faz-me falta aquelas ilusões em bruto que a minha alma dilui
 Sei que perdi os meus sonhos, já não sou...fui!
 Fui aquele amante fiel íntegro que te oferecia flores
 Cruel é o tempo que a correr
 vai levando toda a minha emoção
 Muitas vezes a pensar nesses dias revivo cenas ao vivo
 Daqueles momentos inesquecíveis que a brincar vivi contigo
 Quando abro as minhas mãos,
 ah!...as minhas mãos, já tatuadas pelo tempo
 Que me vai deixando o rosto marcado pela sua passagem
 pondo-me neve no cabelo
 Mas não há dúvida que foi esse amor sincero e denso
 Que me faz alhear, à multidão dos mundos a que pertencem
 Somente para me entregar à evocação dessa tua imagem
 querida e perturbadora.

José da Conceição

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
 Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
 Montréal, Qué., H2W 1Z3
 Tel.: 514 849-9966

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S **DR. A. KARAMITSOS, D.D.S**
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S **DR. R. LAFLEUR, D.D.S**

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÓNICO COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

BAILE DE SÃO VALENTIM

O Clube oriental festejou, mais uma vez, uma noite dançante com um grande número de casais que se vestiram de vermelho

e a direção do Oriental. Por sua vez, o Presidente agradeceu a todos a presença e apresentou a direção para o ano 2017. São eles Gilberto Al-



para a ocasião.

Dançaram num ambiente de balões e fitas ao som de uma excelente música bem variada com o DJ NIGT-PRODUCTIONS (Jeff Gouveia) que não deixou ninguém a aquecer a cadeira.

Serviram depois um jantar que no afirmativo geral estava uma delícia; pois a nota foi de dez sobre dez para o Mestre Silva, os seus ajudantes

ves, Nazaré Barros, José Pinheiro, Graça Barbosa, Faustino Alves, Angelina Galhoz, Florindo Neves, João Lourenço, Joaquim Bailador, João Casquilho.



Lembrem-se que no dia 11 de março haverá o Baile da Primavera com jantar ao som do DJ Marinho. Não falem.

PARABÉNS AO CLUBE ORIENTAL



“E SE FALÁSSEMOS DE ALEGRIA NOS LOCAIS DE CONSTRUÇÃO?”



MIGUEL FÉLIX
 mfelix@avozdeportugal.com

O Centro Canadano de Arquitetura (CCA) apresenta uma nova exposição intitulada “E se falássemos de alegria na obra?”, uma exposição do arquiteto português André Tavares e da arquiteta e conservadora do CCA, Giovanna Borasi. Essa nova exposição é sobre o trabalho do arquiteto britânico, Cedric Price, com o seu relatório McAppy, que faz parte do fundo Cedric Price do CCA. A nova exposição é apresentada no

CCA, 1920 rua Baile, Montreal, do 9 de fevereiro até o 14 de maio de 2017.

Esta exposição é uma continuação do trabalho do CCA sobre o período 1970, que começou com a aquisição dos trabalhos do arquiteto português Álvaro Siza. Esta nova exposição apresenta uma nova visão da arquitetura. O objetivo



do arquiteto Cedric Price, com o seu relatório McAppy, era dar a ver o trabalho do arquiteto e também a sua influencia durante a construção. O arquiteto Cedric Price queria melhorar as condições de trabalho e de segurança nas obras, assim como permitir um bom ambiente com os vizinhos e com o seu meio de vida. Cedric Price nasceu a 11 de setembro de 1934 e faleceu o 10 de agosto de 2003. Foi um influente professor e escritor de arquitetura inglesa.

Esta exposição é atualmente uma boa reflexão sobre a nossa cultura e como uma cidade pode continuar a viver num ambiente de construção continua, como a cidade de Montreal. Este projecto é uma continuação da exposição que teve a decorrer em Portugal.



DIA DAS AMIGAS NO ESTRELA DO OCEANO



FRANCISCA REIS
freis@avozdeportugal.com

Na sexta-feira dia 10 de Fevereiro, celebrou-se no Restaurante Estrela do Oceano o Dia das Amigas, uma tradição açoriana aonde se celebra a amizade. Na minha opinião, é uma das mais belas tradições açorianas.



Os Açores são reconhecidos na diáspora graças à nós para manter viva a chama de serem Açorianos. Para reviverem as nossas tradições açorianas, não pode faltar o tradicional Dia das Amigas que ao logo dos anos eu tenho comemorado em grande festa com as minhas amigas em Montreal. Dá muito gosto comemorar só com mulheres. Iniciamos a Festa das Amigas com um brinde de



champagne oferecido pela casa a todas as amigas presentes. Ofereci as boas vindas a todas presentes. Os proprietários, Gabriela e Alcindo Alves, apresentaram uma saborosa ementa com muita

variedade e serviço excelente.

Durante o jantar, a animação esteve a cargo de Eddy Sousa e DJ Machado. O espetáculo foi maravilhoso e o ambiente agradável com muita animação. A nossa Rainha do Fado, Jordelina Benfeito, como é o seu costume, cantou e encantou todas as amigas presentes.

A Humberta Araújo falou sobre o dia das amigas e a tradição. Também falou sobre o museu do brinquedo tradicional que ela está a organizar e fez um apelo a quem tiver em suas casas alguns brinquedos tradicionais como o peão, bonecas de pano etc.

Houve vários concursos. O primeiro foi de dança: cada dançarina dançou individualmente. A primeira vencedora foi Maria Carvalho, a segunda Cristina Miguel e a terceira Diamantina Borges.



Seguiu-se o concurso das canções e a melhor cantora foi Margarida Andrade. No concurso de anedotas, todas as participantes foram vencedoras e houve muitas risadas. Gostei imenso de conhecer a Sra. Cristina Miguel natural de Alcobaça com 88 anos de idade que aprecia e gosta muito da Emissão Hora Açoriana da Radio Centre-Ville. Mais

para o fim do serão as amigas estavam felizes, alegres e com boa disposição indicando que esta festa das amigas foi uma festa de grande sucesso, muito agradável e divertida. O dia das amigas é um estímulo para refrescar as amizades que dá bom gosto comemorar e tem como objetivo festejar a amizade e o divertimento. Existem amigas para todos os gostos e feitios, todas elas com as suas características diferentes. A grande sutileza e verdade da amizade está na sinergia que criamos entre nós, pela grandiosidade que sabemos distinguir e respeitar cada uma nas suas diferenças e valores morais. Na tradição, as quatro quintas-feiras que precedem o Carnaval são dias de reunião entre amigos(as). A primeira quinta-feira é dedicada aos amigos, a segunda às amigas, a terceira aos compadres, e a quarta às comadres.

Feliz Dia de Amigas a todas as minhas amigas, estarei de volta para o ano com mais uma Festa das Amigas.

BAIRRO PORTUGUÊS NO PRESTIGIOSO JORNAL "NEW YORK TIMES"

No dia 10 de Fevereiro passado, o célebre jornal americano "New York Times" publicou um artigo sobre o falecido poeta e cantor Leonard Cohen. O artigo tratava,



mais especificamente, sobre o bairro e comércios que ele frequentava em Montreal.



O bairro português de Montreal tornou-se então a vedeta do artigo com um mapa do bairro, fotografias do parque de Portugal e da casa do artista. A jornalista até convida os turistas amadores de Cohen a visitarem comércios da co-



munidade portuguesa como a padaria Les Anges Gourmets e a Quincaillerie Azores da qual também apareceu uma fotografia. Até depois da morte, Cohen continua a contribuir para a comunidade.

QUANDO O FADO É ORAÇÃO



ANTERO BRANCO
 abranco@avozdeportugal.com
 FOTOS MANUEL NEVES

Domingo passado, o mundo do fado levou aos ombros, em procissão, o andor de Nossa Senhora de Fátima, até ao altar da igreja de Santa Cruz, para A louvar com seus cânticos Marianos.



Neste ano jubilar, em que a igreja celebra o centenário das aparições de Nossa Senhora em Fátima, no local chamado Cova da Iria, aonde actualmente se encontra a Capelinha das Aparições, o padre José Maria Cardoso, achou bem, que as missas temáticas fossem dedicadas à Rainha de Portugal. Na primeira das celebrações, as preces a Nossa Senhora foram oferecidas pelas duas filarmónicas da comunidade, de Laval e de Montreal, tendo como vozes, a Tuna de Ouro, da Universidade dos Tempos Livres.

Desta vez, foram fadistas da Comunidade, que em comunhão, elevaram aos Céus suas glórias à Virgem Mãe.

Acompanhados pelas guitarras de José João e de Paulo Gomes e pelas guitarras portuguesas de Liberto Medeiros e da do jovem Steven Gomes, que se estreou entre nós, alternadamente Suzi Silva, Vitor Vilela, José João, Marta Raposo, Carlos Rodrigues, António Horácio Melo e João Rebelo, que fez a sua estreia na missa fadista,

cantaram a Nossa Senhora desde o “Há festa na Mouraria”, “Conta e Tempo”, “A Noiva”, “A capelinha da Guia”, “Ave Maria”, passando pelo “Pai Nosso”, “Maria da Minha Infância, Ave Maria Fadista”, “Nossa Senhora”, “Igreja de Santa Cruz”, “Maria Madalena” e terminando com “Nossa Senhora, Mãe de Jesus”. Todos estes cânticos podem ser apreciados, na página do facebook da Missão Santa Cruz. Se ainda não é amigo(a), faça o pedido amizade. Vale a pena.

A felicidade do Padre José Maria era visível e



o encantamento dos cerca de setecentos fiéis que participaram na celebração manifestou-se nos aplausos, que de pé, ofereceram aos artistas que com devoção oraram Nossa Senhora.

Domingo, Santa Cruz vai encher-se com os “Ranchos Folclóricos da Comunidade”.



É OFICIAL DUAS “POUTINES” PORTUGUESAS NO TOP 10



SYLVIO MARTINS
 smartins@avozdeportugal.com

A semana da “Poutine” acabou e o concurso já concluiu. E podemos dizer parabéns ao Piri Piri Masson que chegou em quarto lugar e o Campo que chegou ao décimo lugar.

Os top 10 são: 1-Le Gourmet Burger com a sua poutine “L’orientale”, situado no 1433, rua Bishop; 2-Le Gras Dur com a sua poutine “La Poutine Cheeseburger”, situado no 1660, Jarry Este; 3- Dirty Dogs “The PIG Mac”, situado no 25, Mont Royal Este; 4- Piri Piri Masson “Suprême Piri Piri Poutine” situado no 3038, rua Masson; 5- Paulo et Suzanne “The Angus Southwest Sub-poutine”, situado no 5501 Boul. Gouin Oeste; 6- Le P’tit Creux du Plateau “L’Antillaise”, situado no 233 ave des pins Este; 7- El Gordo “The big gordo”, situado no 2518, Notre-Dame oeste; 8- Broue Pub Brouhaha “Colonel Hathi’s

Poutine”, 5860 De Lorimier; 9- Rubs American “The 14 Hour BBQ”, 17, Prince Arthur Este; 10- Campo “ Campo’s grilled chicken poutine”, situado no 1108, Maisonneuve Oeste.

Congratulando o proprietário do Piri Piri Masson, Antoine Assunção quis agradecer todo o apoio que ele teve durante este concurso e quis

dar uma dica, que ele quer que a “Poutine” Portuguesa seja a melhor em Montreal, e vai tra-



balhar para a próxima edição. E para finalizar gostaria dar os parabéns a todos os restaurantes portugueses que concorreram neste grandioso concurso “Poutine Week”, e espero que a nossa versão da famosa “poutine” seja a nossa.



VISION DE L'AVENIR
OPTOMÉTRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO

50% **de desconto**
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency
www.visiondelavenir.ca






A Bênção da Virgem de Fátima

Especializado em regresso do ser amado.

Ajuda em todos os problemas:

- Saúde
- Amor
- Casamento
- Problemas da família
- Relações amorosas
- Bênção da casa
- Mau olhado
- Ma sorte
- Depressão
- Negocio
- Alcoolismo
- Drogas

-Afasta influências negativas e maleficas
-Conheça o rosto e o nome do seu inimigo

Falamos português / Absoluta reserva.



A minha avózinha estava extremamente doente, pensei que era da idade, mas porém, quando visitei o MESTRE, me apercebi que havia alguém, por trás das suas energias espirituais. Graças ao trabalho do MESTRE, minha avózinha está recuperando pouco a pouco e não podia estar mais feliz.
CAROLINA OCHOA.



Por muito tempo sofri de impotência sexual. Tomava medicamentos mas não me faziam nada. Até que vim ver o MESTRE e através de um trabalho espiritual, ele me recuperou a 100%. MIL AGRADECIMENTOS.
RENEE C.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

AJUDA IMEDIATA CONECTANDO A: **438-877-7490** Resultados imediatos e garantidos 100%

UM SÍTIO EXCEPCIONAL

HOMENAGEAR A VIDA

O seu sítio excepcional sobre o magnífico cemitério Notre-Dame-des-Neiges, o maior do país, permite-lhe homenagear a vida de maneira realmente personalizada.

O CENTRO FUNERÁRIO CÔTE-DES-NEIGES É:

- 2 capelas
- 9 salões
- 5 salas de receção
- 200 estacionamento interiores
- acesso fácil por transportes públicos

Os serviços oferecidos pelo centro funerário Côte-des-Neiges são acessíveis para todo o tipo de orçamento.

Dignité

HOMENAGEAR A VIDA

514 342.8000
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES







SÃO VALENTIM ATRAVÉS DA COMUNIDADE

SYLVIO MARTINS (LAVAL)
 JOÃO ARRUDA (APC)
 HUMBERTO CABRAL (ANJOU)

Nem tudo o que é romântico tem de ser um cliché e nem todos os clichés têm de ser uma chatice, até porque há coisas que nunca passam de moda.

Oferecer flores, por exemplo, é um clássico e continua a surpreender todas as gerações de mulheres. O dia de São Valentim não é só para os namorados, também é para os casados e para os que ainda não são nem uma coisa nem outra...



mas também apreciam. O mais importante é passar o dia junto a alguém de quem se gosta. E se quiser marcar com uma recordação, as joias são

sempre uma boa aposta. Há, no entanto, presentes mais originais e mais económicos. Não limite a imaginação a presentes materiais: uma boa recordação também pode ser marcada por um bom momento.

Sábado foi uma noite memorável através da co-



Aldea

Cuisine Portugaise

NOVO SABOR E ESTILO PARA A COMUNIDADE

4403, Boul. St-Laurent, Montréal, QC, H2W 1Z8 | Tel.: 514 843.6464 | www.aldeamtl.com

munidade. A primeira foi na grandiosa sala de Nossa Senhora de Fátima em Laval. A animação desta noite foi a cargo do DJ Machado e Eddy

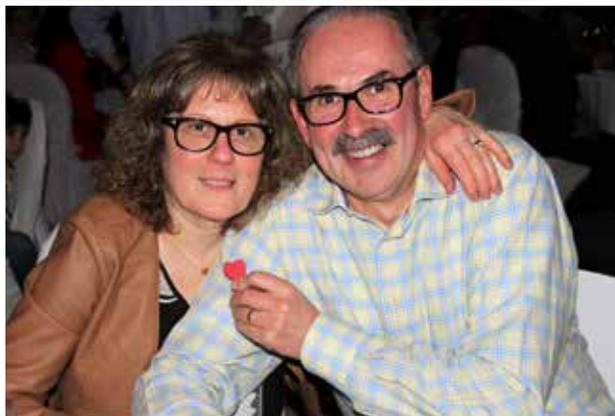


Sousa que fizeram um grande espetáculo. Toda a sala adorou a música e muitos bailaram até muito tarde, e é isso é o mais importante. Parabéns aos organizadores. O segundo lugar foi uma grande noite de amor na Associação Portuguesa do Canadá. A sala estava cheia para dançar ao som dos Reality, antigamente Sparkles que animaram muito bem a noite fazendo-nos recordar a década

de dos 70. Como sempre a direção serviu uma excelente e farta refeição num ambiente bonito e de boa disposição.

E, também, o Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou festejaram esta noite com o grande cantor Duarte Froias e o DJ Marinho.

Feliz Dia dos Namorados.





SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacpp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366
HORÁRIO DE ATENDIMENTO: 2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00; 6ª das 8h30 às 13h00

FILARMÓNICAS

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO
231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774
FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL
260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343
CANA VERDE T.:514.618.9087
ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612
ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129
RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011
PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011
MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187
PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612
SANTA CRUZ / LUSITANA T.:514.844.1011

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS
333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284
ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ T.:514.983-7837
ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL
1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612
ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ
4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269
ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO
6024 Hochelaga, Montreal T.:514.251.9791
ASS. PORTUGUESA DE LASALLE
2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305
ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE
103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301
ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE
229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129
CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO
8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL
4000 Coutraí, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL
4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406
FESTIVAL PORTUGAL EM MTL T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES T.: 514.844.1406
SPORT MONTREAL E BENFICA
100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804
AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045
INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

Sr. COUNTY
GRANDE VIDENTE, ASTRÓLOGO
Com 20 anos de experiência. Conhecido para resolver os seus problemas, mesmo os casos desesperados. Especialista em retorno do amado. Amor, negócios, sorte no jogo, proteção contra os maus feitiços e desenfeitos. Resultado rápido e eficiente em 72h.
100% GARANTIDO. FALAMOS EM PORTUGUÊS.
PAGAMENTO APÓS RESULTADO
★ **TEL.: 514 465.7154** ★

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
14 DE FEVEREIRO DE 2017
1 EURO = CAD 1,395270
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire MEMORIA
80 anos de história
BRUNO COSTA Cel.: 514.885.4724
DANNY PENA Cel.: 514.688.4576
PEDRO ALVES Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas
JOEM CONTABILISTAS SEMPRE MAIS PERTO DE SI
4242 Boul. St-Laurent Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR
Miguel: 514-835-8405
Fernando: 514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

Chouricôr
Joe Melo, Carlos Cabral e Carlos de Sousa
A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

SE
7471 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

RLA RÉNOVATION

RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
riarenovation@outlook.com
Tel.: 514-575-9605

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

FREIRE
MANAGEMENT INC.
CONSTRUÇÃO
RENOVAÇÃO
DESENHO
(514) 979.7904

RESTAURANTES

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

CASA DO ALENTEJO
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca
Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida
assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma
- Investimentos - REER - CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

PFG

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

Traduções Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas
Contacte
514-943-7907

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios

Necrologia

EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Precisa-se de um padeiro e um pasteleiro a tempo inteiro com experiência.
 PATRÍCIA: 514-814-0362

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência.
 T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Precisa-se de um motorista para trazer mercadoria para Montreal com Class 5, com ou sem experiência. E, precisa-se de pessoa para trabalhar num matadouro com ou sem experiência.
 Mário: 514-386-4692 | Maria: 514-779-7938

Precisa-se de um motorista para trazer mercadoria para Montreal com Class 5, com ou sem experiência. E, precisa-se de pessoal para trabalhar num matadouro com ou sem experiência.
 Mário: 514-386-4692
 Maria: 514-779-7938

Precisa-se de uma senhora para fazer limpeza de uma casa em Boisbriand, se tem carro é uma mais valia, 2 a 3 vezes por semana. Com experiência e referências.
 450-979-7768

Precisa-se de uma equipa com experiência em limpeza e manutenção de edifícios e escritórios a tempo inteiro ou a tempo parcial. Deve ter um carro. Homens e mulheres podem se inscrever.
 Por favor, envie seu CV por fax para 450-975-1977 ou ligue para 450-975-2303 9:00-17:00.

Precisa-se de assistente nacozinha e senhora para trabalhar como caixeira. Bom salário a tempo inteiro.
 Antoine: 514-688-1015

EMPREGOS

Restaurante português procura um cozinheiro(a) e um assistente de gerente com experiência para trabalhar a tempo inteiro ou parcial.
 Contactar: 514-816-8022

Restaurante português muito conhecido precisa de um ajudante de cozinha com ou sem experiência.
 514-293-8450

SERVIÇOS

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
 Rosa: 514-278-3956

Senhora portuguesa toma conta de pessoas da terceira idade. Disponível de segunda a sexta-feira.
 514-727-3839

Controle o seu peso. Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos. Pacote de experiência, 3 dias.
CARLOS PALMA
 514-961-0770

SR. KANDJI ★
 VIDENTE MÉDIUM COMPETENTE
 MUITO SÉRIO NO SEU DOMÍNIO. RETORNO DO SEU AMADO, AMOR, PROBLEMA FAMILIAIS, SUCESSO SOCIAL, PATRIMÓNIO E NEGÓCIOS, EMPRESARIAL, EXAME E BOM SENSO NOS JOGOS, desenfeitiçar.
 RESULTADOS EFETIVOS EM 3 DIAS, DISCRIÇÃO ASSEGURADA.
TEL.: 514.294.4309

✠ **MANUEL DE MEDEIROS REGO COELHO**
 1939-2017

Faleceu em Montreal, no dia 10 de fevereiro de 2017, com 77 anos de idade, senhor Manuel de Medeiros Rego Coelho esposo senhora Rita Maria Câmara, natural do Cabouco, São Miguel, Açores, Portugal. Deixa na dor seus filho/as Nelia, Manny, Manuela, Grace, Rita, Tony, Nilton, Lori, Steven, Kelly, Gina e Charles, seus neto/as Michael, Edwarda, Ryan, Justin, Francesa, Vanessa, Emily, Brenda, Christopher, Serena, Nathan, Sophia, Brian, Matthew, Victoria, Chesley, Jake, Kyle, Dylan, Anthony, Evan, Luca Emanuel, Kevie e Jordan, familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de : **Alfred Dallaire | Memoria**
 1120, Jean-Talon Est, Montréal
 www.memoria.ca, 514-277-7778
Bruno Costa
 Foi sepultado segunda-feira 13 de fevereiro de 2017 no cemitério Repos St-François D'Assise, Montreal. A família vem por este meio agradecer a todas a pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Hajam.



MEMORANDUM
 2º aniversário de falecimento
JOSÉ BARRETO DA SILVA (ZECA)

Querido marido, pai, avô e amigo. Foste embora muito cedo e já passou 2 anos. Hoje, és o nosso anjo da guarda a nos proteger para sempre continuamos a pensa em ti e ficarás no nosso coração eternamente. Com muitas saudades da tua esposa, filhos, netas, família e amigos. Uma missa será celebrada em sua memória, terça-feira, 21 de fevereiro de 2017, pelas 18h30, na igreja Santa Cruz. Agradecendo desde já a todas as pessoas que possam participar nesta celebração. Repousa em Paz
 De Lurdes Silva, filhos e netas



L'EXPERT DE TTI IMMOBILIER
 AGENCE IMMOBILIÈRE
STEVEN ANDRÉ GONÇALVES
 COURTIER IMMOBILIER, BComm
514.779.7413
 STEVEN.GONCALVES1@GMAIL.COM

JOVEM DINÂMICO COM 8 ANOS DE EXPERIÊNCIA

MONTREAL-NORTE
 GRANDE E ESPACOSO CONDO MODERNO COM 2 QTS CONDOMÍNIO PERTO DE TODAS AS COMODIDADES E SERVIÇOS

ROSEMONT PETITE-PATRIE
VENDIDO EM 11 DIAS
 GRANDE 6 1/2, QUINTAL E COM ESTACIONAMENTO PRIVADO.

SERVINDO NA VOSSA LÍNGUA PORTUGUÊS, FRANCÊS E INGLÊS

VILLE ST-LAURENT
 MAGNÍFICO CONDOMÍNIO DE UM QUARTO EM VILLE ST-LAURENT. CONSTRUÇÃO MODERNA E RECENTE COM ESPAÇO DE ESTACIONAMENTO INTERIOR.

VIMONT LAVAL
 CASA COM 2 ANDARES LOCALIZADA PERTO DA CITE DE LA SENTE HOSPITAL.

PARA VENDER OU COMPRAR, AVALIAÇÃO GRÁTIS

RE/MAX
Sandra Cantinho
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

Escritório: 514 281.5501 #1032
 Telemóvel: 514 995.1444

COM MAIS DE 17 ANOS AO SEU SERVIÇO EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

PLATEAU
 Magnífico condomínio de 1500pc. 3 qts fechados. Const. 2004. Chão em madeira. Insonorização superior. 2 balcones. Elevador. Garagem. \$459,000

PLATEAU
 Belo condomínio com 2 qts fechados. 900pc. Chão em madeira. 2 terraços, lareira ao gás. Estacionamento incluído. \$329,000 negociável

PLATEAU
 Condomínio, cheio de "charmelle!" 2 qts. Chão em madeira. Lareira ao gás. Balcão. Paredes interiores em tijolos. Disponível imediatamente. \$289,000 negociável

MERCIER
VENDIDO

HOCHELAGA
 5plex (convertido a 4 apartamentos). Muito bem situado. Quintal com estacionamento. Renovado. Interessante para proprietário ocupante ou investimento. \$574,000

WESTMOUNT
 Elegante casa em "Victoria Village" com 4 qts. Casas de banho renovadas. Telhado alto. Quintal. MUITO bem situado ao pé do novo Hospital. 2 estacionamentos. \$989,000 negociável

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

EQUIPA CLEMENTINA SILVA
L'EXPERT DE TTI IMMOBILIER
 COURTIER IMMOBILIER RE/MAX AMBASSADE
514.891.1633
 clementina.remax@gmail.com

KIM MIRANDA
 COURTIER IMMOBILIER RE/MAX AMBASSADE
514.952.7162
 kim.miranda.remax@gmail.com

MATHIEU DA SILVA
 COURTIER IMMOBILIER L'EXPERT IMMOBILIER PM
514.825.9647
 mathieu.dp@gmail.com

A MELHOR SOLUÇÃO É A EQUIPA SILVA PARA VENDA DA SUA PROPRIEDADE!

AHUNTSIC MLS #13644812
649,900\$
 GRANDE CASA DE 7 1/2 lindíssima cozinha dos seus sonhos com subsolo, 2 casas de banho, garagem e a 10mins do métró

VILLERAY MLS #25447307
474,000\$
 GRANDE CONDO 6 1/2 com sub-solo, garagem+2 estacionamento e pertinho do métró.

AHUNTSIC MLS #16323749
175,000\$
 Condo 5 1/2 com garagem a 2 minutos do métró Sauvé e serviços

AHUNTSIC MLS #23969521
549,900\$
 Duplex 2x 5 1/2 com subsolo acabado, com estacionamento. A dois passos do métró

25 ANOS DE EXPERIÊNCIA E PROFISIONALISMO

ANEDOTA

VIVA O SOCIALISMO

Um menino regressa da escola cansado e faminto e pergunta à mãe:
 - Mamã, que há de comer? - Nada, meu filho.
 - responde com tristeza a mãe.
 O menino olha para o papagaio, que têm na gaiola, e pergunta:
 - Mamã, porque não há papagaio com arroz?
 - Porque não há arroz.
 - responde a mãe.
 - E papagaio no forno? - pergunta o menino.
 - Não há gás. - responde a mãe.
 - E papagaio no grelhador eléctrico? - pergunta o menino.
 - Não há electricidade. - responde a mãe.
 - E papagaio frito? - pergunta o menino.
 - Não há azeite. - responde a mãe.
 E o papagaio contentíssimo grita:
-VIVA O SOCIALISMO!! VIVA O SOCIALISMO!!!

CAÇA PALAVRAS | NOMES DE MENINAS

V	H	W	O	X	M	T	N	A	P
A	A	A	L	E	I	R	B	A	G
N	G	N	G	A	I	R	A	M	L
E	S	I	A	N	Y	A	L	S	J
S	I	R	V	I	G	M	K	H	U
S	O	D	L	R	R	W	I	Y	L
A	L	I	M	A	C	A	D	F	I
U	F	M	L	M	J	R	M	O	A
E	N	I	L	A	N	U	R	B	N
S	Y	C	L	U	C	I	A	N	A

MARIANA MARINA MARIA JULIANA	CAMILA LUCIANA ALINE VANESSA	GABRIELA BRUNA
--	--	--------------------------

SUDOKU

	1		6				7	5
	8	5			3			6
				2				
	6			3				9
9	7		8		5		3	1
3				6			8	
				5				
5			4			2	6	
8	9				1		5	

NOVO RECORDE DE 97 EMPRESAS

PORTUGUESAS DE CALÇADO NA FEIRA DE MILÃO

Um novo recorde de 97 empresas portuguesas, responsáveis por 8.000 empregos e 500 milhões de euros de exportações, participam a partir de domingo em Milão, Itália, naquela que é considerada a feira internacional de referência de calçado.



Segundo a Associação Portuguesa dos Industriais de Calçado, Componentes, Artigos de Pele e Seus Sucedâneos (APICCAPS), a presença portuguesa na theMICAM traduz

a prioridade atribuída à promoção comercial externa do setor, que atualmente exporta mais de 95% da produção. "A presença na maior e mais prestigiada feira de calçado do mundo será, mais uma vez, de extrema importância. No total, mais de 1.600 expositores de cerca de 50 países e mais de 40.000 visitantes marcarão presença na feira de Milão, sendo Portugal, novamente, a segunda maior representação estrangeira no certame, apenas ultrapassada pela Espanha", sublinha. O mês de fevereiro destaca-se pela "intensa atividade" a este nível, com as empresas portuguesas a marcarem presença em certames em Bogotá, Dusseldorf, Las Vegas, Paris e Milão. No total, ao longo de cerca de 20 dias, o setor do calçado irá participar em 10 mostras profissionais no estrangeiro.

COISAS DO CORISCO



JOSÉ DE SOUSA
 jsousa@avozdeportugal.com

Caros amigos do jornal que tão generosamente me acolhe no seu seio, cá vou com mais umas coisinhas que vocês

gostam todos de ler, mesmo antes de irem p'ra página dos falecidos.

E falando de falecidos, já confessei o Pedro Alves, o cangalheiro de Alfred Dallaire | Memória, e não foi p'ra me enterrar como o queria o Manuel da Casa do Alentejo. Normalmente o confessionário é feito no restaurante Estrela do Oceano, mas devido à matança do porco não foi possível. Também vou confessar o padre Phong que também faz parte dos rituais fúnebres. Também vou confessar, se possível claro, os outros cangalheiros: o Victor Marques da Yves Légaré, o Antonio Rodrigues e a Natalia Sousa, da Magnus Poirier. Assim, terão uma ideia, quando esticarem o "canelo", de quem estará a tratar do enterro. E quem não morre novo, velho não escapa. Falando de velhice, é sempre bom estarmos bem aconselhados e rodeados de boas pessoas p'ra não acontecer o mesmo que se passou com um senhor de 91 anos, quase cego, a quem venderam um triciclo eléctrico. Logo na primeira saída, o édoso bateu direito num muro, pudera, ele não via quase nada. Ficou ferido no pescoço e teve dificuldade em andar durante vários dias. Ele comprou e pagou sozinho com o sua cartão de crédito. Mais tarde disse ele que a "scooter" rolava

com uma certa velocidade. Mudando de assunto, a festa do Amor que muitos de vocês vão celebrar num bom restaurante, muitas vezes, neste dia, somos mal servidos, mas há sempre excepções que confirmam a regra. Nos restaurantes franceses, a ementa muitas vezes é maior do que vem no prato, sobretudo com uns dizeres muito bonitos, "salmão grelhado numa cama de arroz com o seu molho à Porto", estão a ver o estilo. Muitas vezes, a cama é pequena e dura e o salmão é uma nisquinha de nada, quanto ao Porto só p'ra cheirar. Quanto mais não vale uns chicharos fritos com molho de vilão e batata escoada com pimenta no conforto da nossa casa. E não digo mais nada.

Não queria acabar esta crónica sem vos falar de uma senhora que é minha cliente. Ela tem 70 e tal anos e disse-me que já fez os seus arranjos fúnebres. Disse-me que queria o caixão aberto ao completo porque já pagou com antecedência alguém p'ra lhe arranjar as unhas, já tem os seus sapatos de salto alto p'ra pôr nesse dia, sem esquecer o seu vestido de noiva, porque nunca casou e era uma coisa que queria fazer na vida. Mais ainda, ela está negociando p'ra ir p'ra uma gaveta mas queria um homem por cima e outro por baixo. Corisca da senhora.

Diz-me ela com um grande sorriso, José sempre gostei de homens. O cangalheiro disse-lhe que não podia garantir este último desejo, de ter dois homens nas outras gavetas.

QUEM SOU EU?
"Sou a alegria de quem me ama, a tristeza de quem me odeia e a ocupação de quem me inveja".

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta Dominante: 3 de Ouros, que significa Poder. Amor: Procure dar um pouco mais de atenção às crianças da sua família. Saúde: Evite comidas com alto teor de gordura porque o colesterol terá tendência para subir. Dinheiro: A sua situação económica manter-se-á estável. Números da Sorte: 7, 28, 16, 38, 24, 41

TOURO: Carta Dominante: O Sol, que significa Glória, Honra. Amor: O amor e o carinho reinarão na sua relação afetiva. Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados depressivos. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Sorte: 29, 32, 43, 14, 2, 27

GÊMEOS: Carta Dominante: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Deixe de lado as tristezas e aproveite mais efusivamente os momentos bons que a vida lhe oferece. Saúde: Cuidado com as suas costas. Dinheiro: Período sem alteração nas finanças. Números da Sorte: 17, 25, 30, 2, 9, 28

CARANGUEJO: Carta Dominante: A Imperatriz, que significa Realização. Amor: Apague de uma vez por todas as recordações do passado. Saúde: Não se automedique, procure antes o seu médico. Dinheiro: Esta é uma boa altura para fazer uma doação de caridade. Números da Sorte: 14, 18, 26, 48, 35, 7

LEÃO: Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. Amor: Lute pelo verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros. Saúde: Vigie o seu estômago. Dinheiro: Não se precipite nas suas compras, pode sair prejudicado. Números da Sorte: 17, 23, 38, 9, 49, 3

VIRGEM: Carta Dominante: A Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso. Amor: Se falar mais abertamente acerca dos seus sentimentos, poderá ver progredir a sua relação afetiva. Saúde: Cuide da sua saúde física. Dinheiro: Com trabalho e esforço conseguirá atingir o seu objetivo. Números da Sorte: 49, 10, 5, 19, 11, 20

BALANÇA: Carta Dominante: Valeta de Paus, que significa Amigo. Amor: Irá manifestar-se em si uma grande energia sensual. Saúde: Consulte o seu médico e faça exames. Dinheiro: Resolverá os seus problemas facilmente. Números da Sorte: 25, 11, 33, 5, 17, 1

ESCORPIÃO: Carta Dominante: O 6 de Copas, que significa Nostalgia. Amor: Não deixe que os seus familiares mais afastados tenham saudades suas. Saúde: Possíveis problemas com o aparelho digestivo. Dinheiro: Tenha cuidado com os falsos amigos. Números da Sorte: 9, 46, 27, 33, 21, 14

SAGITÁRIO: Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências. Amor: Estará muito carente, procure ser mais otimista quanto ao seu futuro sentimental. Saúde: Tendência para dores de cabeça. Dinheiro: Período favorável, aproveite bem este momento. Números da Sorte: 23, 11, 36, 44, 29, 6

CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades. Amor: Guarde o seu sarcasmo e fique atento às queixas do seu par. Saúde: Espere um período regular. Dinheiro: Poderá investir em novos projetos, mas com prudência. Números da Sorte: 20, 27, 9, 14, 40, 32

AQUÁRIO: Carta Dominante: Valeta de Espadas, que significa Vigilante e Atento. Amor: Andará muito exigente ao nível dos afetos e das carícias. Saúde: Sentir-se-á cheio de energia. Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades que lhe surjam. Números da Sorte: 21, 14, 16, 23, 45, 9

PEIXES: Carta Dominante: O 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. Amor: Não seja tão possessivo e ciumento. Saúde: Tente dormir as horas necessárias para o seu bem-estar físico e psicológico. Dinheiro: Não gaste mal o seu dinheiro. Números da Sorte: 45, 9, 28, 34, 17, 41

O CARNAVAL NOS AQUECEU EM STE THÉRÈSE



SYLVIO MARTINS
smartins@avozdeportugal.com

O Jantar foi uma delícia, e a sala foi lindamente decorada. A equipa que serviu esta noite estavam de parabéns porque trabalharam muito para fazer desta festa um grande sucesso. Através da sala podíamos ver e apreciar os mascarados, onde muitos fizeram eles próprios o desenho das suas mascaras, mostrando a sua virtude e paixão. A animação foi a cargo do DJ Tony Resendes.



Durante a noite a Presidente Lúcia Carvalho deu as suas bem-vindas e agradecimento a todos os presentes. E, que esta festa será a última festa como presidente deste organismo. Ele trabalhou muito durante 3 anos para associação Portuguesa de Ste-Thérèse e agora vai haver uma nova direção porque é muito trabalho estar a frente de



uma organização como esta tão perto da cidade de Montreal, mas, ao mesmo tempo tão longe.

A próxima festa será a Matança do Porco no dia 18 de março e será animado pelo DJ Moreira e a festa dos patrocinadores que será no dia 22 de abril. Convido todos a dar um salto a visitar esta linda organização comunitária e venham todos ajudar Pedro e Andréa, este lindo casalinho a fazer o Espírito Santo de Ste-Thérèse um grande sucesso.



PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTAIS: 1. Virtude. Relativo a causa. 2. Pergaminho da pele de vitela (ant.). Fruto do marmeleiro. 3. Ressonar. Red. de muito. 4. Lista descritiva. Mover-se de um sítio para outro. 5. Centésima parte do hectare. Animal do grupo dos acarídeos, que inclui os causadores da sarna do homem e as carraças dos cães. 6. Doméstico. 7. Fúnebre. Espécie de dança escocesa. 8. Graceja. Fatia de pão molhada em leite e ovos e polvilhada de açúcar com canela, depois de frita. 9. Pássaro. Exceder-se. 10. Grande porção de sacos ou sacas. Sufixo de filiação, descendência. 11. Corrosão. Raer.

VERTICAIS: 1. Embarcação pequena para carga e transporte. Unidade mínima de comunicação. 2. Soar. Fazer eivas ou manchas em. 3. Fazer montaria. Repercussão. 4. Aqui. Grande massa de água salgada que cobre cerca de três quartas partes da superfície do Globo. Aquelas. 5. Aquilo que prejudica ou se opõe ao bem. Fileira. Batráquio. 6. Dispendioso. Cor de ouro-mate. 7. O espaço aéreo. Fluido aeriforme. Parte inferior ou pendente de certas peças de vestuário. 8. A unidade. Vazia. Despido. 9. Designa carência ou ausência (prep.). Aplanar. 10. Ameaçar ruína. Duração ordinária da vida. 11. O m. q. louro. Defecar (Ang.).

EFEMERIDES

- 1564** - Nasce o astrónomo italiano Galileo Galilei.
- 1783** - Portugal reconhece a independência dos EUA.
- 1781** - Morre, com 52 anos, o poeta e dramaturgo alemão Gotthold Lessing.
- 1798** - O exército francês de Napoleão conquista Roma e decreta o fim do poder político da Santa Sé. Pio VI recusa a rendição, é detido e levado para França.
- 1808** - Invasões Francesas. Junot autoproclama-se comandante-chefe das armas portuguesas.
- 1898** - Afunda-se, ao largo de Cuba, o couraçado norte-americano Maine. Começa a guerra hispano-americana.
- 1900** - É definido o Plano Geral das Vias Férreas a norte do Mondego.
- 1911** - O Governo português cria a Comissão para o Estudo da Reforma da Ortografia.
- 1912** - Entra em funcionamento o Farol do Penedo da Saudade, em São Pedro de Moel.
- 1922** - Primeira sessão do Tribunal Permanente de Justiça Internacional, precursor do Tribunal Penal Internacional.
- 1928** - O ensino misto, ou de "coeducação", é proibido pelo Governo da Ditadura saído do Golpe de 1926.
- 1955** - Morre, com 69 anos, o escultor Francisco Franco.
- 1959** - Começa a Conferência de Zurique que determina a independência de Chipre.

CARTOON



SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Bem, Causal. 2. Aco, Marmelo. 3. Roncar, Mui. 4. Catálogo, Ir. 5. Are, Acero. 6. Amansar. 7. Feral, Ril. 8. Ri, Rabanada. 9. Ave, Abusar. 10. Sacarfa, Ada. 11. Escorço, Rer.

VERTICAIS: 1. Barca, Frase. 2. Ecoar, Evar. 3. Montear, Eco. 4. Cá, Mar, As. 5. Mal, Ala, Rã. 6. Caro, Bairo. 7. Ar, Gás, Aba. 8. Um, Oca, Nu. 9. Sem, Arrasar. 10. Aluir, Idade. 11. Loiro, Larar.

GRÉCIA E CREDORES AVANÇAM NAS CONVERSAS PARA REGRESSO DE SUPERVISÃO

A Grécia, os seus credores europeus e o Fundo Monetário Internacional (FMI) avançaram hoje quanto aos requisitos para permitir um regresso da missão de supervisão a Atenas na próxima semana, disse o presidente do Eurogrupo, Jeroen Dijsselbloem.

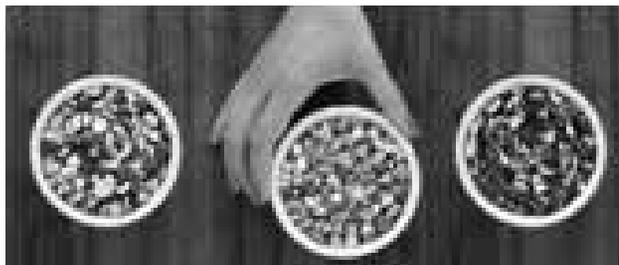


“Hoje fizemos progressos substanciais e estamos perto de um entendimento para que a missão (da Comissão Europeia, do Banco Central Europeu, do Mecanismo Europeu de Estabilidade e do FMI) regresso a Atenas na próxima semana”, informou Dijsselbloem no final de uma reunião destinada a alcançar um acordo que permita encerrar a avaliação que decorre no âmbito do resgate financeiro ao país. A Grécia fez-se representar na reunião pelo ministro das Finanças, Euclides Tsakalotos. Foi um encontro “construtivo” sobre a situação da segunda avaliação, disse Dijsselbloem. “Existe um entendimento claro de que a finalização a tempo é do interesse de todos”, acrescentou o presidente do Eurogrupo. A segunda missão de avaliação do cumprimento das condições do resgate por parte de Atenas continua pendente dado que os credores europeus e o FMI não chegaram a acordo sobre as reformas e a trajetória orçamental para o país a partir de 2018.

BONS MOTIVOS PARA COMER FRUTOS SECOS TODOS OS DIAS

Pequenos, crocantes, saborosos e com saúde para dar e vender. Trata-se, claro, de frutos secos.

Um punhado de frutos secos por dia e não sabe o bem que lhe fazia. Sim, o consumo de frutos secos é importante para o bom funcionamento do organismo e para melhorar consideravelmente a saúde em vários aspetos. Avelã, noz, amendoim, caju, pistácio, noz-pecã, castanha do Brasil, amêndoa... não faltam opções e nem tão pouco benefícios. Sabia que comer frutos secos todos os dias aumenta a longevidade? De acordo com a revista norte-americana Men’s Health, o consumo de 20 gramas diários destes frutos gordos ajuda a prevenir a morte prematura. Mas existem ainda mais benefícios, especialmente no que diz respeito ao coração. O consumo diário de frutos secos, que pode ser facilmente feito através de snacks, reduz em 21% o risco de doenças cardiovasculares pois ajuda a controlar o colesterol, o que, por si só, é já um fator que contribui para a longevidade, que é também impulsionada com a prevenção de cancro associada a estes alimentos (a redução é na ordem dos 15%). Além disso, as pessoas que comem diariamente algum tipo de frutos secos apresentam uma menor tendência de ter Diabetes tipo 2, doença associada à má alimentação e ao estilo de vida sedentário. Embora os frutos secos sejam uma fonte de gordura, trata-se de uma gordura saudável e de um tipo de alimentos ricos em micronutrientes, como magnésio e fibra. A presença de gordura boa e de fibra faz com que estes frutos secos sejam também aliados no controlo do peso, podendo até ajudar a bater uns quilos extra. Contudo, é preciso saber quais são os melhores e os piores frutos secos para quem faz dieta.



E O MELHOR EDIFÍCIO INTERNACIONAL DO ANO É... O TERMINAL DE CRUZEIROS DO PORTO DE LEIXÕES.

Este é um dos mais prestigiados prémios internacionais atribuídos pela ArchDaily, o site de arquitetura mais visto no mundo.

O site de arquitetura mais visto no mundo elegeu a estrutura do Terminal de Cruzeiros do Porto de Leixões como ‘Edifício do Ano 2017’, anunciou a Administração dos Portos do Douro, Leixões e um dos mais prestigiados prémios internacionais da ArchDaily.

“É com um enorme orgulho que recebemos a notícia da eleição do Terminal de Cruzeiros como ‘Edifício do Ano’ entre inúmeros projetos de renome internacionais. Esta distinção contribui, sem dúvida, para a projeção do Porto de Leixões e, consequentemente, da Área Metropolitana do Porto a nível mundial”, destacou Emílio Brògueira Dias, presidente da APDL. O Terminal de Cruzeiros do Porto de Leixões mereceu destaque de topo na categoria de melhor edifício público entre os melhores projetos arquitetónicos ao nível mundial. Este galardão

junta-se aos restantes reconhecimentos do edifício da autoria de Luís Pedro Silva, desde o título de ‘Melhor Porto do Ano’, pela Seatrade Awards



2015, a distinção da ‘AZ Awards’, prestigiada competição canadiana que todos os anos elege o que de melhor se faz no mundo da arquitetura e design contemporâneo, ou, ainda, a classificação como ‘Melhor projeto público’ pelos prémios da Revista Construir.

CANÁBIS: LEGALIZAÇÃO À VISTA? BLOCO ESTÁ (OUTRA VEZ) EMPENHADO NISSO

Bloco de Esquerda vai voltar a propor a legalização do uso da canábis em duas vertentes, a terapêutica e a recreativa, ainda este ano.

Tem sido uma das bandeiras do Bloco de Esquerda e que, ao fim ao cabo, reflete na plenitude a sua ideologia. Se há matéria pela qual o Bloco é conhecido, desde sempre, é pela defesa da legalização da canábis. Até agora, o assunto não tem conhecido abertura suficiente no Parlamento, contudo, com este Governo, apoiado pelos partidos de Esquerda, pode ser uma ‘janela de oportunidade’ para que a legalização da canábis chegue a bom porto. Moisés Ferreira, deputado do Bloco de Esquerda, disse ao Notícias ao Minuto que o partido está de facto a trabalhar num projeto-lei que abarcará tanto a legalização

para fins terapêuticos como para fins recreativos, embora o modelo para cada um dos casos ainda esteja a ser estudado. Na primeira situação, a ideia é que esta substância possa ser comprada em farmácias, com prescrição médica e com possível participação do Estado, tal como acontece com todos os outros medicamentos. No caso dos fins recreativos, o partido ainda não tem um modelo em mente. Mas tem plena convicção por que defende a legalização: Por uma questão de saúde pública, para proteger o consumidor quer de substâncias adulteradas e, portanto, mais perigosas, quer do contacto com redes de tráfico. Legalização da canábis: “A ignorância é que é uma grande droga de atitude”. Consumidores nunca foram ensinados a consumir”

JORNAIS BRITÂNICOS DESTACAM “GOLPE CRUEL” DE TRIBUNAL CONTRA OS McCANN

Tribunal deu razão a Gonçalo Amaral e reforçou que pais de Maddie não foram dados como inocentes no desaparecimento da filha.



A imprensa britânica destaca hoje a decisão do Supremo Tribunal de Justiça em absolver o ex-coordenador da PJ Gonçalo Amaral de pagar

meio milhão de euros aos McCann. Jornais como o Mirror, Metro, The Sun e Daily Mail destacam não só o facto de o tribunal ter dado razão a Gonçalo Amaral, autor do livro ‘Maddie: A Verdade da Mentira’, como reforçam a ideia de que os pais de Maddie não foram dados como inocentes.

O arquivamento do caso por insuficiência de provas implica que Kate e Gerry percaram o estatuto de arguidos, mas isto não significa que tenham sido declarados inocentes. Recai ainda sobre o casal uma “fundada suspeita”, pode ler-se no acórdão do tribunal, citado pelos jornais britânicos. “Não parece aceitável que se considere que o referido despacho, fundado na insuficiência de indícios, deva ser equiparado à comprovação de inocência”, concluem os juizes-conselheiros. É “mais um duro golpe” para os McCann, escreve mesmo o Mirror, destacando ainda o facto de os McCann terem agora de pagar as custas do tribunal ao ex-coordenador da PJ que no seu livro acusa o casal de ter matado a filha.

BENFICA E FC PORTO À ALTURA DA PRESSÃO, SPORTING NÃO VIVE SEM SOFRIMENTO

O Benfica foi o primeiro a entrar em campo e garantiu logo ali, frente ao Arouca (3-0), que o líder não iria mudar nesta 21ª jornada. Na Luz só mudou mais um treinador, foi o último jogo de Lito Vidigal à frente do Arouca, ele que vai para o Maccabi Telavive. É a 13ª mudança de técnico nesta edição do campeonato. Incrível.

E aumentou vantagem no terceiro lugar. Isto porque o Sp. Braga não venceu. A equipa orientada por Jorge Simão ficou-se por um empate na visita ao Boavista (1-1), nas últimas seis jornadas tem apenas uma vitória, mas por enquanto vai dando para segurar o quarto lugar, até porque quem vem atrás não está muito melhor. A derrota com o FC Porto representou para o V. Gui-



Num campeonato em que a pressão vai ser palavra de ordem até ao fim na luta pelo título, um bis de Mitroglou aliviou as coisas para o Benfica, num jogo em que até André Carrillo disse presente, com o primeiro gol de vermelho.

O FC Porto tinha o desafio em teoria mais difícil da ronda. E resolveu-o com Tiquinho. No regresso a Guimarães, o avançado prolongou um arranque de sonho com a camisola do dragão. Depois da estreia a bisar no clássico com o Sporting inaugurou o marcador no D. Afonso Henriques pouco depois da meia hora de jogo e abriu caminho a uma vitória (2-0) que mantém a decisão da Liga num ponto.

Ganharam os três da frente, o Sporting depois de estar duas vezes em desvantagem na visita ao Moreirense de Inácio. Não há jogo sem sofrimento para o leão nos tempos que correm, mas depois da derrota no clássico acabou por conseguir arrancar uma vitória importante (3-2) para não descolar ainda mais do duo da frente: mantém nove pontos para o FC Porto, 10 para o Benfica.

marães o terceiro jogo sem ganhar para a Liga.

Aliás, do pódio para baixo ninguém ganhou na corrida pela Europa. O Marítimo ficou a zero na visita ao Rio Ave, no jogo que fechou a ronda, V. Setúbal e D. Chaves também não foram além do nulo.

Lá para baixo, esta foi a ronda em que Pedro Carmona festejou finalmente uma vitória no banco do Estoril para a Liga (2-1). A primeira para o Estoril em dez jornadas, desde 26 de novembro que não ganhava. À custa de um Paços Ferreira a encaminhar-se perigosamente para a zona onde ninguém quer estar.

Respira agora melhor o Estoril, enquanto o Tondela se afunda. Está no último lugar depois da derrota em casa com um Feirense (0-1) em clara recuperação: a equipa orientada por Nuno Manta tem três vitórias nos últimos quatro jogos, notável. O Nacional somou um ponto na receção ao Belenenses (1-1) e é agora penúltimo, em igualdade com o Tondela.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	51	21	16	3	2	47	12
2-FC Porto	50	21	15	5	1	41	11
3-Sporting	41	21	12	5	4	39	24
4-Braga	38	21	11	5	5	32	18
5-V. Guimarães	35	21	10	5	6	29	24
6-Marítimo	32	21	9	5	7	18	16
7-Chaves	29	21	6	11	4	21	19
8-V. Setúbal	29	21	8	5	8	21	20
9-Rio Ave	28	21	8	4	9	25	28
10-Arouca	27	21	8	3	10	21	28
11-Boavista	26	21	6	8	7	23	24
12-Belenenses	25	21	6	7	8	14	19
13-Feirense	25	21	7	4	10	18	34
14-Paços Ferreira	20	21	5	5	11	22	34
15-Estoril Praia	19	21	5	4	12	16	26
16-Moreirense	18	21	5	3	13	20	34
17-Nacional	14	21	3	5	13	16	33
18-Tondela	14	21	3	5	13	15	34

RESULTADOS		PRÓXIMA JORNADA	
10/02	Benfica 3-0 Arouca	17/02	FC Porto 15:30 Tondela
11/02	Tondela 0-1 Feirense	18/02	Chaves 11:00 Arouca
	V. Setúbal 0-0 Chaves		Moreirense 11:00 E. Praia
	E. Praia 2-1 P. Ferreira		Feirense 13:15 Boavista
	Guimarães 0-2 FC Porto		Sporting 15:30 Rio Ave
12/02	Nacional 1-1 Belenenses	19/02	P. Ferreira 11:00 V. Setúbal
	Moreirense 2-3 Sporting		Belenenses 13:00 Guimarães
	Boavista 1-1 Braga		Braga 15:15 Benfica
13/02	Rio Ave 0-0 Marítimo	20/02	Marítimo 15:00 Nacional

LEDMAN LIGAPRO		P	J	V	E	D	GM	GS
1-Portimonense	57	25	17	6	2	47	17	
2-Desp. Aves	52	25	15	7	3	39	21	
3-Académica	41	25	11	8	6	25	18	
4-Santa Clara	39	25	11	6	8	27	30	
5-Varzim	38	25	10	8	7	33	30	
6-Penafiel	38	25	11	5	9	35	32	
7-Benfica B	38	25	10	8	7	30	28	
8-Braga B	34	25	8	10	7	34	29	
9-Sp. Covilhã	34	25	8	10	7	26	24	
10-Cova da Piedade	33	25	9	6	10	26	32	
11-V. Guimarães B	33	25	10	3	12	34	33	
12-Gil Vicente	32	25	7	11	7	19	20	
13-Fafe	31	25	8	7	10	33	36	
14-U. Madeira	31	25	8	7	10	25	29	
15-Vizela	30	25	6	12	7	25	25	
16-Leixões	29	25	7	8	10	24	23	
17-FC Porto B	29	25	7	8	10	27	34	
18-Famalicão	29	25	7	8	10	26	32	
19-Sporting B	27	25	7	6	12	31	41	
20-Ac. Viseu	27	25	6	9	10	24	30	
21-Freamunde	25	25	5	10	10	22	26	
22-Olhansen	14	25	3	5	17	26	48	

RESULTADOS		PRÓXIMA JORNADA	
03/02	Benfica B 2-1 Vizela	15/02	Braga B 10:00 Vizela
04/02	Portimonense 0-0 Académica		Olhansen 10:00 U. Madeira
	Braga B 0-1 Sp. Covilhã		Penafiel 10:00 FC Porto B
	Santa Clara 1-3 Fafe		Sporting B 10:00 Varzim
05/02	Olhansen 2-2 FC Porto B		Desp. Aves 10:00 Gil Vicente
	Penafiel 3-1 U. Madeira		Portimonense 10:00 Guimarães B
	Ac. Viseu 1-2 Gil Vicente		Ac. Viseu 10:00 Benfica B
	Leixões 2-1 V. Guimarães B		Leixões 10:00 Fafe
	Desp. Aves 1-2 Varzim		Freamunde 10:00 Famalicão
	Freamunde 3-1 Cova da Piedade		Santa Clara 11:00 Cova da Piedade
	Sporting B 1-1 Famalicão		Académica 14:00 Sp. Covilhã

TAÇA DE PORTUGAL MEIAS FINAIS		
	1ª Mão	2ª Mão
V. Guimarães - Chaves	01/03 10:00	05/04 10:00
Estoril Praia - Benfica	01/03 10:00	05/04 10:00

UEFA CHAMPIONS LEAGUE		
	1ª Mão	2ª Mão
Benfica-B. Dortmund	1-0	08/03 14:45
Paris SG-Barcelona	4-0	08/03 14:45
Real Madrid-Napoli	15/02 14:45	07/03 14:45
Bayern München-Arsenal	15/02 14:45	07/03 14:45
Manchester City-Monaco	21/02 14:45	15/03 14:45
B. Leverkusen-A. Madrid	21/02 14:45	15/03 14:45
Sevilla-Leicester City	22/02 14:45	14/03 14:45
FC Porto-Juventus	22/02 14:45	14/03 14:45

UEFA EUROPA LEAGUE		
	1ª Mão	2ª Mão
FK Krasnodar-Fenerbahçe	16/02 11:00	22/02 12:00
Olympiacos-Osmanispor	16/02 13:00	23/02 11:00
L. Razgrad-FC København	16/02 13:00	23/02 15:05
Astra Giurgiu-Genk	16/02 13:00	23/02 15:05
Gent-Tottenham	16/02 13:00	23/02 15:05
Celta de Vigo-S. Donetsk	16/02 13:00	23/02 15:05
FK Rostov-Sparta Praha	16/02 13:00	23/02 15:05
AZ Alkmaar-Lyon	16/02 13:00	23/02 15:05
B. M'gladbach-Fiorentina	16/02 13:00	23/02 15:05
Anderlecht-Zenit	16/02 15:05	23/02 13:00
Legia Warszawa-Ajax	16/02 15:05	23/02 13:00
Man. United-Saint-Etienne	16/02 15:05	22/02 12:00
PAOK-Schalke 04	16/02 15:05	23/02 13:00
Athletic-APOEL	16/02 15:05	23/02 13:00
H. Be'er Sheva-Besiktas	16/02 15:05	23/02 13:00
Villarreal-Roma	16/02 15:05	23/02 13:00



radio centre-ville
102,3 FM

INFORMANDO O NOSSO POVO SOBRE OS AÇORES

HORA AÇORIANA

TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 18H



V. GUIMARÃES-FC PORTO TEVE CADEIRAS

A VOAR E INTERVENÇÃO DA POLÍCIA

Apesar dos ânimos exaltados, não existiram problemas de maior.

O V. Guimarães recebeu este sábado o FC Porto num jogo em que os



ânimos entre adeptos e claques, por vezes sobem de tom. Logo na chegada dos portistas à zona do estádio rebentou um petardo e foi atirada

uma garrafa de vidro em direção à caixa de segurança. Mais tarde, durante a entrada dos autocarros das duas equipas para a garagem do D. Afonso Henriques, voaram várias pedras com o intuito de acertar no veículo dos dragões. Desfecho? Acabou por danificar uma câmara da SportTV, que estava perto do local no momento. Já dentro do estádio, as claques dos dois clubes começaram a provocar-se e chegaram a ser várias cadeiras arremessadas por adeptos. Contudo, a polícia interviu e rapidamente serenou os ânimos.

“QUANDO CHEGUEI ERA UM MENINO E LUISÃO ENSINOU-ME O QUE É O BENFICA”

David Luiz afirmou que o capitão do Benfica ainda tem muito para jogar.

Perto de completar 36 anos e 500 jogos pelo Benfica, Luisão é já um jogador histórico do clube da Luz. Os números não mentem e podem não ficar por aqui. David Luiz sublinhou a importância do capitão encarnado e revelou que o central o ajudou bastante na sua integração. “É uma marca impressionante e não é qualquer um que faz tantos jogos por um mesmo clube. Luisão conseguiu tornar-se uma verdadeira referência do Benfica e é um verdadeiro líder. Quando eu cheguei ao Benfica, era um menino

e ele ensinou-me também o que é o Benfica”, disse David Luiz, em declarações ao Record. Frente ao Borussia



Dortmund, Luisão vai realizar o seu 500.º jogo pelo emblema da Luz. Na opinião do central do Chelsea, o experiente central não se vai ficar por aqui. “Para ele, esses 500 jogos não são o fim. Ainda tem lenha para queimar”, realçou.

ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO

L'inter MARCHÉ UNIVERSAL

ESPECIAIS DA SEMANA

OLIVEIRA DA SERRA AZEITE

SEULEMENT 5.99

FELIZ DIA DOS NAMORADOS

1,96/kg

89¢ lb

OFFRE SPÉCIALE

SEULEMENT 1.79

CONT. 1 lb

SEULEMENT 2/3\$

oil 1505 ch.

EM VIGOR DO 16 AO 22 DE FEVEREIRO, 2017

89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL.: 514 849.6307

O PODEROSO XAMA

Todos os problemas tem uma solução, toda a doença tem cura

- Retiro maldades, feitiçarias e energias negativas
- Doenças sem cura • Ruína • Ma sorte • Fracassos • Mau-olhado
- Ajuda imediata para todos os problemas de amor
- Separações • divórcios • infidelidade
- Conheça o mesmo o rosto e nome do seu inimigo
- Soluciono problemas de tribunal
- Curo vícios (drogas o álcool)

! PROBLEMAS REAIS, SOLUÇÕES REAIS !

GRAÇAS AO XAMAN ESTAMOS UNIDOS NOVAMENTE. Passei longas e duras noites, questionando o comportamento do meu marido. Sentia que nos estávamos afastando, pouco a pouco. Com medo de perder o meu casamento acurri ao **XAMAN**, com o qual visualizámos através do fogo, que me estavam dominando e roubando o meu marido. Através de uma cerimónia espiritual afastámos definitivamente essa mulher e ao mesmo tempo fez que meu marido reagisse. Estou infinitamente grata porque o meu marido voltou a ser o que era antes. **GEORGINA**

A minha esposa estava morta viva. Não havia nada nem ninguém que a fizesse levantar da cama. Estabva depressiva, não tinha energia para nada e o que mais me preocupava eram os seus pensamentos suicidários. Tinha-se tornado intolerante, tudo a enjoava; desesperado, sem saber o que fazer, visitei o **XAMAN**, que através de um trabalho espiritual, levantou novamente a minha mulher como um milagre de DEUS. Hoje a minha mulher, está mais lúcida que nunca e cheia de saúde. **ABENÇOADOS PAULO PEREIRA.**

514.913.9439

WWW.ELCHAMANDELAMOR.NET